

The Third Sunday after the Epiphany



22 January 2023
Solemn Mass II.00

The Third Sunday after the Epiphany

Ss. Vincent & Anastasius, Mm.

Organ—Cantilena

Josef Rheinberger

Please stand when the bell rings to announce the entrance of the Ministers.

The Asperges

Ant. Aspérges me, Dómine, hyssópo, et mundábor; lavábis me, et super nivem dealbábor. *Ps. 50, 1.* Miserére mei Deus, secúndum magnam misericórdiam tuam. *℣* Glória Patri, et Filio, et Spiritui Sancto. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sácula sæculórum. Amen. Aspérges me.

Ant. Thou shalt purge me, O Lord, with hyssop, and I shall be clean: thou shalt wash me, and I shall be whiter than snow. *Ps. 51, 1.* Have mercy upon me, O God, after thy great goodness. *℣* Glory be to the Father, and to the Son; and to the Holy Ghost; As it was in the beginning, is now, and ever shall be: world without end. Amen. Thou shalt purge.

℣ O Lord show thy mercy upon us. *℞* And grant us thy salvation.

℣ O Lord, hear my prayer; *℞* And let my cry come unto thee.

℣ The Lord be with you. *℞* And with thy spirit.

Let us pray.

GRACIOUSLY hear us, O Lord holy, Father almighty, everlasting God: and vouchsafe to send thy holy angel from heaven to guard and cherish, to protect and visit, and to defend all who dwell in this thy holy habitation. Through Christ our Lord. *℞* Amen.

Introit—Psalm 97, 7–8

ADORATE Deum, omnes Angeli ejus: **A**udívit, et lætáta est Sion: et exsultavérunt filiaë Judæ. *Ps. ibid., 1.* Dóminus regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ multæ. *℣* Glória Patri. Adoráte Deum.

Please kneel and stand as the servers so do.

WORSHIP God, all ye Angels of his: Sion heard, and rejoiced: and the daughters of Judah were glad. *Ps. ibid., 1.* The Lord is king, the earth may be glad thereof: yea, and the multitude of the isles may be glad thereof. *℣* Glory be. Worship God.

Kyrie Eleison—Missa super ‘Ich stund an einem Morgen’

Jacob Handl

Kýrie, eléison. iij. *Christe, eléison. iij.*
Kýrie, eléison. iij.

Lord, have mercy upon us. *iij.* Christ, have mercy upon us. *iij.* Lord, have mercy upon us. *iij.*

Gloria in excelsis

Please remain standing until the Ministers sit, then all sit.

GLORIA in excélsis Deo, et in terra pax **G**homínibus bonæ voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificá-

GLORY be to God on high. And in earth peace good will towards men. We praise thee. We bless thee. We worship thee. We glorify

mus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens. Dómine Fili unigénite, Jesu Christe. Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jesu Christe. Cum Sancto Spírítu, ✠ in glória Dei Patris. Amen.

thee. We give thanks to thee for thy great glory. O Lord God, heavenly King, God the Father almighty. O Lord, the only-begotten Son Jesu Christ. O Lord God, Lamb of God, Son of the Father. That takest away the sins of the world, have mercy upon us. Thou that takest away the sins of the world, receive our prayer. Thou that sittest at the right hand of God the Father, have mercy upon us. For thou only art Holy. Thou only art the Lord. Thou only, O Jesu Christ, with the Holy Ghost, ✠ art Most High in the glory of God the Father. Amen.

℣ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

Please stand for the Collects.

Let us pray.

ALMIGHTY and everlasting God, mercifully look upon our infirmity: and stretch forth the right hand of thy majesty to defend us. Through. ℞ Amen.

Let us pray.

ASSIST us mercifully, O Lord, in these our supplications: that we, who acknowledge the guilt of our sins may by the intercession of thy blessed Martyrs Vincent and Anastasius obtain deliverance.

O GOD, who by the child-bearing of the blessed Virgin Mary hast bestowed upon mankind the rewards of eternal salvation: grant, we beseech thee; that we may know the succour of her intercession for us, through whom we have been found worthy to receive the author of life, even Jesus Christ they Son our Lord: Who liveth. ℞ Amen.

The Epistle

Please be seated.

The Lesson from the Epistle of blessed Paul the Apostle to the Romans. Rom. 12, 16–21

BRETHREN: Be not wise in your own conceits: recompense to no man evil for evil: provide things honest in the sight of all men. If it be possible, as much as lieth in you, live peaceably with all men: Dearly beloved, avenge not yourselves, but rather give place unto wrath. For it is written: Vengeance is mine; I will repay, saith the Lord. Therefore, if thine enemy hunger, feed him: if he thirst, give him drink: for in so doing thou shalt heap coals of fire on his head. Be not overcome of evil, but overcome evil with good. ℞ Thanks be to God.

Graduale. Ps. 101, 16–17. Timébunt gentes nomen tuum, Dómine, et omnes reges terræ

Gradual. Ps. 102, 16–17. The heathen shall fear thy name, O Lord, and all the kings of the earth

glóriam tuam. V Quóniam ædificávit
Dóminus Sion, et vidébitur in majestáte sua.

Allelúja, allelúja. V Ps. 96, 1. Dóminus
regnávit, exsúltet terra: læténtur ínsulæ
multæ. Allelúja.

thy majesty. V When the Lord shall build up Sion,
and when his glory shall appear.

Alleluia, alleluia. V Ps. 97, 1. The Lord is king,
the earth may be glad thereof: yea, and the
multitude of the isles may be glad thereof. Alleluia.

The Holy Gospel

Please stand for the Gospel.

V The Lord be with you. R And with thy spirit.

Matt. 8, 1-13

V ✠ The Continuation of the Holy Gospel according to Matthew. R Glory be to thee, O Lord.

AT that time: When Jesus was come down from the mountain, great multitudes followed him: and behold, there came a leper and worshipped him, saying: Lord, if thou wilt, thou canst make me clean. And Jesus put forth his hand, and touched him, saying: I will. Be thou clean. And immediately his leprosy was cleansed. And Jesus saith unto him: See thou tell no man: but go thy way, shew thyself to the priest, and offer the gift that Moses commanded, for a testimony unto them. And when Jesus was entered into Capernaum, there came unto him a centurion, beseeching him, and saying: Lord, my servant lieth at home sick of the palsy, grievously tormented. And Jesus saith unto him: I will come and heal him. The centurion answered and said: Lord, I am not worthy that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my servant shall be healed. For I am a man under authority, having soldiers under me: and I say to this man: Go, and he goeth; and to another: Come, and he cometh; and to my servant: Do this, and he doeth it. When Jesus heard it, he marvelled, and said to them that followed: Verily I say unto you, I have not found so great faith, no, not in Israel. And I say unto you, That many shall come from the East and West, and shall sit down with Abraham, and Isaac, and Jacob, in the kingdom of heaven: but the children of the kingdom shall be cast out into outer darkness: there shall be weeping and gnashing of teeth. And Jesus said unto the centurion: Go thy way, and as thou hast believed, so be it done unto thee. And his servant was healed in the self-same hour. R Praise be to thee, O Christ.

Hymn—O Lord, I am not worthy

Traditional



1. O Lord, I am not worthy,
That thou shouldst come to me,
But speak the words of comfort,
My spirit healed shall be.

2. And humbly I'll receive thee,
The Bridegroom of my soul,
No more by sin to grieve thee,
Or fly thy sweet control.

3. Mighty, Eternal Spirit
Unworthy though I be
Prepare me to receive him,
And trust the Word to be.

Homily—Fr Lanier

Please be seated.

Nicene Creed

CREDO in unum Deum, Patrem Omnipotentem, factorem cæli et terræ, visibilibus omnium et invisibilium. Et in unum Dominum Jesum Christum, Filium Dei unigenitum. Et ex Patre natum ante omnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lumine, Deum verum de Deo vero. Genitum, non factum, consubstantiali Patri: per quem omnia facta sunt. Qui propter nos homines et propter nostram salutem descendit de cælis. *Here genuflect.* Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex Maria Virgine: Et homo factus est. *Here arise.* Crucifixus etiam pro nobis: sub Pontio Pilato passus, et sepultus est. Et resurrexit tertia die, secundum Scripturas. Et ascendit in cælum: sedet ad dexteram Patris. Et iterum venturus est cum gloria iudicare vivos et mortuos: cuius regni non erit finis. Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: qui ex Patre Filioque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adoratur, et conglorificatur: qui locutus est per Prophetas. Et unam, sanctam, catholicam et apostolicam Ecclesiam. Confiteor unum baptismum in remissionem peccatorum. Et exspecto resurrectionem mortuorum, ✠ et vitam venturi sæculi. Amen.

Please stand for the Creed.

IBELIEVE in one God. The Father almighty, maker of heaven and earth, and of all things visible and invisible. And in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God. Begotten of his Father before all worlds, God of God, light of light, very God of very God. Begotten not made, being of one substance with the Father: by whom all things were made. Who for us men, and for our salvation came down from heaven. *Here genuflect.* And was incarnate by the Holy Ghost of the Virgin Mary: And was made man. *Here arise.* And was crucified also for us: under Pontius Pilate he suffered, and was buried. And the third day he rose again according to the Scriptures. And ascended into heaven: and sitteth on the right hand of the Father. And he shall come again with glory to judge both the quick and the dead: Whose kingdom shall have no end. And I believe in the Holy Ghost, the Lord, and giver of life: who proceedeth from the Father and the Son. Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified: who spake by the Prophets. And I believe one holy, catholic and apostolic Church. I acknowledge one baptism for the remission of sins. And I look for the resurrection of the dead. ✠ And the life of the world to come. Amen.

∿ The Lord be with you. ☩ And with thy spirit. ∿ Let us pray.

Offertorium. Ps. 117, 16 & 17. Déxtera
Dómini fecit virtútem, déxtera Dómini
exaltávit me: non móriar, sed vivam, et
narrábo ópera Dómini.

Offertory. Ps. 118, 16 & 17. The right hand of the
Lord bringeth mighty things to pass, the right
hand of the Lord hath exalted me: I shall not die,
but live, and declare the works of the Lord.

New English Hymnal N^o 498—Son of God

Everton

Son of God, eternal Saviour,
Source of life and truth and grace,
Son of Man, whose birth among us
Hallows all our human race,
Thou, our Head, who, throned in glory,
For thine own dost ever plead,
Fill us with thy love and pity,
Heal our wrongs, and help our need.

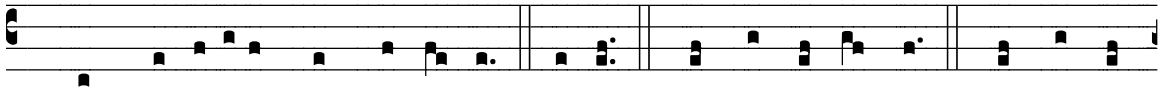
2. As thou, Lord, hast lived for others,
So may we for others live;
Freely have thy gifts been granted,
Freely may thy servants give.
Thine the gold and thine the silver,
Thine the wealth of land and sea,
We but stewards of thy bounty,
Held in solemn trust for thee.

3. Come, O Christ, and reign among us,
King of love, and Prince of peace,
Hush the storm of strife and passion,
Bid its cruel discords cease;
By thy patient years of toiling,
By thy silent hours of pain,
Quench our fevered thirst of pleasure,
Shame our selfish greed of gain.

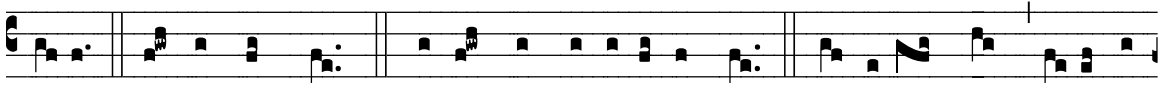
4. Dark the path that lies behind us,
Strewn with wrecks and stained with blood;
But before us gleams the vision
Of the coming brotherhood.
See the Christlike host advancing,
High and lowly, great and small,
Linked in bonds of common service
For the common Lord of all.

5. Son of God, eternal Saviour,
Source of life and truth and grace,
Son of Man, whose birth among us
Hallows all our human race,
Thou who prayedst, thou who willest,
That thy people should be one,
Grant, O grant our hope's fruition:
Here on earth thy will be done.

Solemn Preface of the Most Holy Trinity



Throughout all ages, world without end. *℞* Amen. *℣* The Lord be with you. *℞* And with thy



spirit. *℣* Lift up your hearts. *℞* We lift them up unto the Lord. *℣* Let us give thanks unto our



Lord God. *℞* It is meet and right so to do.

IT is very meet, right, and our bounden duty: that we should, at all times, and in all places, give thanks unto thee, O Lord, holy Father, almighty, everlasting God: Who with thine only begotten Son and the Holy Ghost art one God, one Lord: not one only person, but three persons in one substance. For that which by thy revelation we believe of thy glory, the same we believe of thy Son, the same of the Holy Ghost, without any difference or inequality. That in the confession of the true and everlasting Godhead, distinction in Persons, unity in essence, and equality in majesty, may be adored. Which the Angels and Archangels, the Cherubim also and Seraphim praise: who cease not daily to cry out, with one voice, saying:

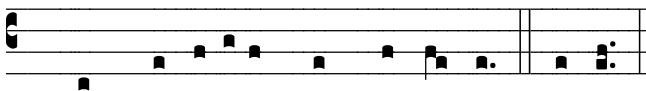
Sanctus & Benedictus

SANCTUS, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua. Hosánna in excélsis. *✠* Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

HOLY, holy, holy, Lord God of hosts, heaven and earth are full of thy glory. Hosanna in the highest. *✠* Blessed is he that cometh in the Name of the Lord. Hosanna in the highest.

Canon of the Mass

Please kneel for the Canon.

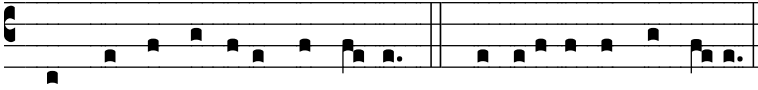


Throughout all ages, world without end. *℞* Amen.

Our Father

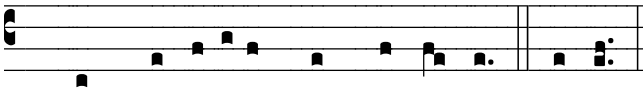
Let us pray: Commanded by saving precepts, and taught by divine institution, we are bold to say:

OUR Father, who art in heaven: hallowed be thy Name: Thy kingdom come. Thy will be done, on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread: And forgive us our trespasses, as we forgive those who trespass against us:

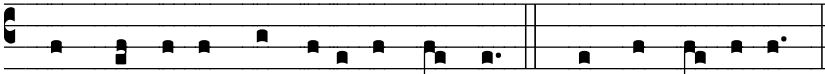


And lead us not into temptation. R . But deliver us from e-vil.

The Pax



Throughout all ages, world without end. R . Amen.



The peace of the Lord be alway with you. R . And with thy spirit.

Agnus Dei

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi:
dona nobis pacem.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: have mercy upon us.

O Lamb of God, that takest away the sins of the
world: grant us thy peace.

Communion of the Faithful

V . Behold the Lamb of God, behold him who taketh away the sins of the world. R . Lord, I am not worthy, that thou shouldest come under my roof: but speak the word only, and my soul shall be healed. *[Repeated thrice]*

All baptized Christians are welcome to receive Holy Communion. Please make your way via the center aisle to the rails, the Usbers will direct and assist you. If you are unable to navigate the steps, please alert the Usbers that the Sacrament may be brought to your pew.

Communio. Luc. 4, 22. Mirabántur omnes de his, quæ procedébant de ore Dei.

Communion. Luke 4, 22. All wondered at these things which proceeded out of the mouth of God.

Motet—O Sacrum Convivium

Giovanni Croce

O SACRUM convívium, in quo Christus súmitur: recólitur memória passiónis ejus: mens implétur grátia: et futúráe glóriæ nobis pignus datur, alleluja.

O SACRED banquet, in which Christ is taken: the memory of his passion is renewed, the mind is filled with grace, and a token of future glory is given to us, alleluia.

Hymn—Come risen Lord

Rosedale



Come, risen Lord, and deign to be our guest,
Nay, let us be thy guests; the feast is thine;
Thyself at thine own board make manifest,
In thine own sacrament of bread and wine.

2. We meet, as in that upper room they met,
Thou, at thy table, blessing, yet dost stand:
'This is my Body'—so thou givest yet;
Faith still receives the cup as from thy hand.

3. One body we, one body who partake,
One Church united in communion blest;
One name we bear, one Bread of life we break,
With all thy saints on earth and saints at rest.

4. One with each other, Lord, for one in thee,
Who art one Saviour and one living Head;
Then open thou our eyes, that we may see:
Be known to us in breaking of the Bread.

∴ The Lord be with you. ∴ And with thy spirit.

Please stand for the Postcommunions.

Let us pray.

O LORD, who dost vouchsafe unto us to be made partakers of so great a mystery: we beseech thee; that thou wouldest vouchsafe to render us worthy thereby to enjoy the benefits of the same. Through. ∴ Amen.

Let us pray.


WE beseech thee, almighty God: that we, who have received this heavenly food, may at the intercession of thy blessed Martyrs Vincent and Anastasius be thereby defended against all adversities.

O LORD, let this holy Communion cleanse us from every guilty stain: that at the intercession of the blessed Virgin Mary, Mother of God, we may be made partakers thereby of thy healing unto life eternal. Through. ∴ Amen.

Dismissal

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

1.
(ré-la)



I- te, Dé- o mís- grá- sa est. ti- as.

Blessing

Please kneel for the Blessing.

May Almighty God bless you, the Father the Son, ✠ and the Holy Ghost. ℞ Amen.

The Last Gospel

Please stand for the Last Gospel.

∿ The Lord be with you. ℞ And with thy spirit.

John 1, 1-14

✠ The Beginning of the holy Gospel according to John. ℞ Glory be to thee, O Lord.

IN the beginning was the Word, and the Word was with God, and the Word was God. The same was in the beginning with God. All things were made by Him: and without Him was not anything made that was made. In Him was life, and the life was the light of men: and the light shineth in darkness, and the darkness comprehended it not. There was a man sent from God, whose name was John. The same came for a witness, to bear witness of the light, that all men through him might believe. He was not that light, but was sent to bear witness of that light. That was the true light, which lighteth every man that cometh into the world. He was in the world, and the world was made by him, and the world knew him not. He came unto his own, and his own received him not. But as many as received him, to them gave he power to become the sons of God, even to them that believe on his name: which were born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God. *Here genuflect:* And the Word was made flesh, *Here rise:* and dwelt among us: and we beheld his glory, the glory as of the Only-begotten of the Father, full of grace and truth. ℞ Thanks be to God.

The Angelus

∿ The Angel of the Lord brought tidings unto Mary. ℞ And she conceived by the Holy Ghost.

∿ Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee. Blessed art thou among women and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. ℞ Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.

∿ Behold, the handmaid of the Lord. ℞ Be it unto me according to thy word.

∿ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

∿ And the word was made flesh. ℞ And dwelt among us.

∿ Hail Mary. ℞ Holy Mary.

℣ Pray for us, O Holy Mother of God. ℟ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Let us pray.

WE beseech thee, O Lord, pour thy grace into our hearts: that, as we have known the Incarnation of thy Son Jesus Christ by the message of an angel; so by his ✠ Cross and Passion we may be brought unto the glory of his resurrection, through the same Christ our Lord. ℟ Amen.

New English Hymnal N° 413—Now thank we all

Nun danket

Now thank we all our God,	O may this bounteous God
With heart and hands and voices,	Through all our life be near us,
Who wondrous things has done,	With ever joyful hearts
In whom this world rejoices;	And blessed peace to cheer us;
Who from our mothers' arms	And keep us in His grace,
Hath blessed us on our way	And guide us when perplexed;
With countless gifts of love,	And free us from all ills,
And still is ours today.	In this world and the next!

3. All praise and thanks to God
The Father now be given;
The Son and Him Who reigns
With them in highest heaven;
The One eternal God,
Whom earth and heaven adore;
For thus it was, is now,
And shall be evermore. Amen.

Organ—Fugue in c minor

Maurice Duruflé

Parish Notes

We welcome all those who are worshipping with us today. Please join us after Mass in the Parish Hall for a light reception.

Vespers will be chanted in Latin at 3.00 this afternoon, please join us.

Members of the Society of Mary should be in touch with the Parish Office or Administrator, Mr. Nardone, in order to update our Ward information.

Thursday, 2 February, Purification B.V.M., Candlemas Ceremonies, Procession & Solemn Mass 7.00.

Anniversaries

- 23 January Desirè Joseph Cardinal Mercier, RIP (1926)
Emily O. Stone-Alcock, RIP (1947)
Robert Poindexter, RIP (2005)
Alice Fritz Riley, RIP (2020)
- 24 January Clinton Rogers Woodruff, Benefactor, RIP (1948)
John Joseph Leach, RIP (2001)
- 25 January Jacob Alfred Fritz, Benefactor, RIP (1939)
- 26 January Charles Carrol Quin, Priest & Curate, RIP (1923)
- 27 January Heidel Howett Wentz, Benefactor, RIP (1950)
Susan McCreery Benjamin, Benefactress, RIP
- 28 January Robert Erskine Wright, Priest & Curate, RIP (1910)
Edwin Rupert Noel, Priest & Curate, RIP (1961)

Kalendar

- 23 January S. Raymund of Pennafort, C.; *S. Emerentiana, V.M.*
- 24 January S. Timothy, B.M.
- 25 January Conversion of S. Paul, Ap.
- 26 January S. Polycarp, B.M.
- 27 January S. John Chrysostom, B.C.D.
- 28 January S. Peter Nolasco, C.; *S. Agnes, V.M., secundo*
- 29 January The Fourth Sunday after Epiphany; *S. Francis de Sales, B.C.D.*

Saint Clement's Church

2013 Appletree Street
Philadelphia, Pennsylvania 19103
215.563.1876 ✉ www.s-clements.org

The Rev'd Richard C. Alton, *Rector*

The Rev'd Barbara A. Henry, *Associate Priest & Archivist*

The Rev'd Justin Lanier, *Associate Priest*

Mr. John A. Carter, *Eucharistic Visitor*

Mr. Andrew W. Nardone, *Parish Administrator & Sacristan*

Mr. Peter Richard Conte, *Organist & Choirmaster*

Mr. Bernard Kunkel, *Associate Organist & Secretary to the Rector*

The Polyphonia Society, *Choral Artists-in-Residence*